





101. mæ  $\chi$ ɔ̄twa de<sub>1</sub>.<sup>2</sup> plit verpany<sub>1</sub>:<sup>2</sup> turw  
 hana go<sub>1</sub>.<sup>2</sup> jo
102. da<sub>1</sub> dis no presu:<sup>2</sup> xa - van pers. niet, wel:  
 da<sub>1</sub> we<sub>1</sub>, rkt sahy<sub>1</sub>:<sup>2</sup> van een zaak.
103. æ<sub>1</sub> jku, mt no<sub>1</sub>.<sup>2</sup> txe na many<sub>1</sub>.<sup>2</sup> tur.<sup>2</sup>
104. in itv. lijz  $\chi$ endar bæ.rga di  $\chi$ u:<sup>2</sup>  
 spo.wo<sub>1</sub>-of: vi. rspra, wanda ber,<sup>2</sup> rrga
105. dl,<sup>2</sup> vnda duro,<sup>2</sup> powa
106. ï<sub>1</sub> mbo<sub>1</sub>.<sup>2</sup> mE mæxð" stark farn da bru,<sup>2</sup>  
 vu.<sup>2</sup>
107. gæ mætas for. lani<sub>1</sub> sko.ma hø:<sup>2</sup> (kauing).  
 bøkø.<sup>2</sup> (zien, kijken).
108. æ<sub>1</sub> ji<sub>1</sub> sfälp<sub>1</sub>.<sup>2</sup> vgeko.ma mer,<sup>2</sup> furgur  
 bors  $\chi$ el.<sup>2</sup>
109. dir dør<sub>1</sub> i<sub>1</sub> sfarm by<sub>1</sub>. hanewt  $\chi$ ema.<sup>2</sup> kt
110. ðn gatrøwa vrezw mæt hana nu<sub>1</sub>.<sup>2</sup> ja
111. (i<sub>1</sub>)  $\chi$ emi.<sup>2</sup> rgras  $\chi$ ezuvit-mærtwas  $\chi$ el  
 gurj  $\chi$ ut
112. dam bruwor  $\chi$ etta<sub>1</sub>,<sup>2</sup> tnoxta di:<sup>2</sup> ris for  
 tobøwo
113. ba<sub>1</sub>, ka- i<sub>1</sub> bark- ger.<sup>2</sup> barkt- æ<sub>1</sub>,<sup>2</sup>  
 ba<sub>1</sub>, kb- barkt,<sup>2</sup> j - we<sub>1</sub>,<sup>2</sup> bark- gebruikt  
onw.verl. tijd niet - we ma gebara ka
114. bi<sub>1</sub>, jø - i<sub>1</sub> bi, j - ger,<sup>2</sup> bi, jt- æ<sub>1</sub>,<sup>2</sup> bi, jt-  
 we<sub>1</sub>,<sup>2</sup> bi, jø - bi, jøwa- i<sub>1</sub> bøj- i<sub>1</sub> he,<sup>2</sup> p  
 xabsjø- bøj z1, li o<sub>1</sub>.<sup>2</sup> h
115. tilz  $\chi$ klæ.<sup>2</sup> nær ð  $\chi$ æ.<sup>2</sup> n
116. gæ hannti.<sup>2</sup> a:<sup>2</sup> jør kræ,<sup>2</sup> ðgen<sup>o</sup>pu dr  
 mært
117. æ<sub>1</sub> rje,<sup>2</sup>  $\chi$ æ<sub>1</sub>,<sup>2</sup> tar,<sup>2</sup> to pmæ.nzal dë,<sup>2</sup> ðko
118. dr mæ.<sup>2</sup> tse.<sup>2</sup> i<sub>1</sub> dar,<sup>2</sup> ti gøær,<sup>2</sup> i<sub>1</sub> koj
119. æ<sub>1</sub> wu,<sup>2</sup> ðra væ.fpræ.<sup>2</sup> zz
120. ðünd dz,<sup>2</sup> ðn a:<sup>2</sup> i<sub>1</sub> kombo<sub>1</sub>.<sup>2</sup> mliga vø,<sup>2</sup>  
 I<sub>1</sub>.<sup>2</sup> khl<sub>1</sub>s
121. tur.<sup>2</sup> tot xar lgø<sub>1</sub> kø.<sup>2</sup> kø- tho,<sup>2</sup> ktal
122. to,<sup>2</sup> jis noxry<sub>1</sub>.<sup>2</sup> n<sub>1</sub>- til snox mært  
 3østa<sub>1</sub>,<sup>2</sup> f
123. marjane<sub>1</sub>.<sup>2</sup> mv,<sup>2</sup> haza me<sub>1</sub>,<sup>2</sup> jnan  
 a:<sup>2</sup> jerdçjer
124. da<sub>1</sub> ho<sub>1</sub>.<sup>2</sup> amhøz zal dø,<sup>2</sup> rmøjl<sub>1</sub>.<sup>2</sup> han  
 gru<sub>1</sub>,<sup>2</sup> jo
125. da pre'sto<sub>1</sub>.<sup>2</sup> e<sub>1</sub>,<sup>2</sup> jur,<sup>2</sup> ja wæ.n
126. ðn ðo,<sup>2</sup> wø.<sup>2</sup> ðia rfχøbrø,<sup>2</sup> nt
127. tme,<sup>2</sup> l<sub>1</sub>,<sup>2</sup> hspøetøetøefør var, nda hu,<sup>2</sup> j
128. da koestør lø,<sup>2</sup> jtfør dr kroe:<sup>2</sup> fr-dø pøse<sub>1</sub>,<sup>2</sup> sc
129. da baris farn da kro,<sup>2</sup> gæ gøn dø,<sup>2</sup>  
 varnt  $\chi$ æwi,<sup>2</sup> xt
130. da twilj døtsars kwa.ma boe,<sup>2</sup> tz
131.  $\chi$ e<sub>1</sub> monam pre,<sup>2</sup> rs<sub>1</sub> ï<sub>1</sub> mbla,<sup>2</sup> wgælo,<sup>2</sup> gr
132. da søwø<sub>1</sub> (1)-of: da søwø<sub>1</sub> (2) is war  
 fla:<sup>2</sup> w
133. da snæ,<sup>2</sup> uw le<sub>1</sub>,<sup>2</sup> tz k
134. da,<sup>2</sup> jð<sup>n</sup> i<sub>1</sub>,<sup>2</sup> uw æxæ, jgøle<sub>1</sub>,<sup>2</sup> jdar, kz w  
 nçæxi<sub>1</sub>,<sup>2</sup> næ tp
135. ni<sup>u</sup> wpro,<sup>2</sup> ðit wærtna, wm I<sub>1</sub>,<sup>2</sup> l<sub>1</sub>,<sup>2</sup>  
 nu<sub>1</sub> wstat
136. dü,<sup>2</sup> n- i<sub>1</sub> hd,<sup>2</sup> nøt- gø,<sup>2</sup> i<sub>1</sub> dur, gø,<sup>2</sup> tr,<sup>2</sup>  
 dur, gø,<sup>2</sup> wæ,<sup>2</sup> ðd,<sup>2</sup> nøt- gø,<sup>2</sup> li<sub>1</sub> dur, gø,<sup>2</sup>  
 gø,<sup>2</sup> li<sub>1</sub> dur, nøt- i<sub>1</sub> dejø,<sup>2</sup> gø,<sup>2</sup> dejø,<sup>2</sup>  
 æ<sub>1</sub>,<sup>2</sup> dejø,<sup>2</sup> wæ,<sup>2</sup> ðej nøt- gø,<sup>2</sup> li<sub>1</sub> dejø,<sup>2</sup>  
 gø,<sup>2</sup> li<sub>1</sub> dejø nøt- dejø kz,<sup>2</sup> ðda,<sup>2</sup> dar,<sup>2</sup> mæ rder,<sup>2</sup>  
 dar,<sup>2</sup> mæ rder,<sup>2</sup> jda,<sup>2</sup> sda,<sup>2</sup> mæ rder,<sup>2</sup> jø
137. do<sub>1</sub>,<sup>2</sup> ðø - do<sub>1</sub>,<sup>2</sup> ðphli,<sup>2</sup> ðt - do<sub>1</sub>,<sup>2</sup> ðpfønt-  
 da sødut,<sup>2</sup> tz
138. doersa- æ<sub>1</sub>,<sup>2</sup> ðø doers- ðø doers- ðø doers-  
 ðø doersa
139. ðer,<sup>2</sup> n<sub>1</sub>- i<sub>1</sub> hb,<sup>2</sup> ðer,<sup>2</sup> n- gø,<sup>2</sup> ðer,<sup>2</sup> nøt- æ<sub>1</sub>,<sup>2</sup>  
 ðer,<sup>2</sup> nøt- wæ,<sup>2</sup> ðer,<sup>2</sup> n- gø,<sup>2</sup> li<sub>1</sub> ðer,<sup>2</sup> nøt-  
 gø,<sup>2</sup> li<sub>1</sub> ðer,<sup>2</sup> nø- ðer,<sup>2</sup> nøti- boni,<sup>2</sup> i<sub>1</sub> hø,<sup>2</sup>  
 xabsns
140. Lokale landmaten: ðnru,<sup>2</sup> j = 1/3 are.
141. Lokale Waternamen: da mær, rik (riker)-da  
 rasn(<sup>2</sup>) la<sub>1</sub>,<sup>2</sup> ðp- dæn ir køla<sub>1</sub>,<sup>2</sup> ðp- da mæntlo<sub>1</sub>,<sup>2</sup> ðp-  
 rij kwe,<sup>2</sup> fp (moeras) gem. naam.

De naam van deze gemeente in haar eigen dialekt is: minderhout

De inwoners heten: da minderhouts

Hun bijnaam is: da minderhouts parpbeurz

Aantal inwoners op 31 dec. 1947: 1156.

Baaltoestand. De voornaamste wijken zijn: t172p - den d.rt (de Aard) - bæ.2aga -  
(h)al - dr be.nda - dr 170.2sa:j - da:j

Het dialekt van den d.rt is Loenhouts getint, dat van (h)al sluit meer aan bij dat van Meerle.

Er wordt hier noch Frans noch Nederlands gesproken. Minderhout is een landbouwgemeente, er is geen nijverheid. Er zijn wel een 100-tal landbouwersfamilies die gemiddeld 8 Ha. bewerken. Een totaal aantal meisjes en jongens werken te Eindhoven en te Breda, een 5-tal te Roermond in de mijnen.

Zegslieden. 1. Donckers, Alfonc; 35j.; hier geb.; landbouwer; heeft, buiten zijn militaire dienst en zijn krijgsgevangenschap, steeds hier verbleven; v. van hier; m. van Zundert maar kwam naar hier toen zij 12j. was; spreekt steeds dialekt (bijrekt wat en spreekt s als ss).

2. Snoeys, Constant, 65j.; hier geb.; handelaar; heeft hier altijd verblijven; v. en m. van hier; spreekt steeds dialekt.